



FALLSTUDIE: CISCO NETWORKING ACADEMY

KI-GESTÜTZTES POST-EDITING FÜR MEHR LEHRMATERIALIEN IN MEHR SPRACHEN

ÜBER 15 MIO.
WÖRTER

14
SPRACHEN

24
KURSE

Die Cisco Networking Academy – eine globale gesellschaftliche Initiative von Cisco – hat es sich zum Ziel gesetzt, das Leben von Menschen durch technische Ausbildung zu verändern. Sie bietet Menschen unabhängig von einer möglichen Verbindung mit Cisco weltweit Zugang zu Schulungen und Beschäftigungsmöglichkeiten im IT-Sektor. Die Initiative stellt über ihre fortschrittliche Bildungstechnologieplattform einen hochmodernen Studienplan mit Kursen zum Selbststudium in den Bereichen Netzwerke, Cybersicherheit, Programmierung, KI, Datenwissenschaft, Nachhaltigkeit und berufliche Fertigkeiten bereit. Das Programm erreicht 24 Millionen Teilnehmer in 191 Ländern, die eine Vielzahl von Sprachen sprechen. Die Cisco Networking Academy stellt die Bildungsmöglichkeiten in Zusammenarbeit mit staatlichen Institutionen, akademischen Einrichtungen und gemeinnützigen Organisationen zur Verfügung.

ÜBER DEN KUNDEN

Cisco Systems, Inc. ist ein weltweit tätiges Technologieunternehmen, das sich auf Netzwerkhardware und -software sowie Telekommunikationsausrüstung spezialisiert hat. Cisco hat seinen Hauptsitz in San Jose, Kalifornien, und ist führender Anbieter integrierter Netzwerklösungen. Ein erheblicher Teil des weltweiten Internet-Datenverkehrs wird mit Geräten und Software von Cisco übertragen.



DIE HERAUSFORDERUNG

Die Cisco Networking Academy aktualisiert und erweitert den Kurskatalog kontinuierlich, um den sich schnell ändernden Anforderungen der Branche gerecht zu werden und Lernenden die Möglichkeit zu geben, alle praktischen Fertigkeiten und fundierten Kenntnisse zu erwerben, die sie zur Bewältigung neuer Technologien und die gleichberechtigte Teilnahme an unserer globalen Wirtschaft benötigen. Die Lokalisierung ist für die effiziente Umsetzung der Initiative entscheidend. Sie muss kontinuierlich erfolgen, damit die übersetzten und angepassten Materialien jederzeit für die unterschiedlichen Zielgruppen aktuell sind und wirksam genutzt werden können. Die Größe des Programms – einschließlich des Ziels, bis 2032 weitere 25 Millionen Menschen zu erreichen – in Verbindung mit der Notwendigkeit, Content schnell und kostengünstig bereitzustellen, stellt jedoch eine erhebliche Herausforderung dar. Diese Anforderungen machen es schwierig, qualitativ hochwertige Lokalisierungen schnell sowie regions- und sprachübergreifend zu erstellen.

DIE LÖSUNG

Um das Kursangebot auf weitere Sprachen auszuweiten, hat Cisco in Zusammenarbeit mit Lionbridge einen KI-gestützten Übersetzungsworkflow mit KI-Post-Editing implementiert. Die Lösung umfasste die folgenden Schritte:

- **Analyse der Translation Memory (TM)**, um 100 % der bestätigten ICE-Matches (In-Context Exact-Matches) in zuvor von Menschen übersetzten Segmenten zu identifizieren und im zu übersetzenden Material zu sperren.
- **Neuronale maschinelle Übersetzung (NMT)** mit ihren Geschwindigkeits-, Kosten- und Konsistenzvorteilen für alle anderen Segmente.
- **LLM-gestütztes KI-Post-Editing** zur Optimierung der NMT-Ausgabe.
- **Lokale Funktionstests** von menschlichen Testern, insbesondere bei komplexen Sprachen.

DIE ERGEBNISSE

Durch den Einsatz des automatischen Post-Editings konnte die Cisco Networking Academy in nur drei Monaten über fünfzehn Millionen Wörter in vierzehn Sprachen für 24 Kurse übersetzen. Bisher war die Übersetzung der Engpass. Dank des neuen Workflows verlagerte sich der Engpass hin zu Funktionsprüfungen und Staging. Dies unterstreicht die erheblichen Effizienzsteigerungen. All diese Arbeiten wurden für 70.000 USD durchgeführt – deutlich weniger als die Kosten herkömmlicher Verfahren. Durch den Einsatz von LLM für das Post-Editing kann Cisco nun Content gleichzeitig in mehreren Sprachen veröffentlichen. Dies reduziert zugleich den zeitlichen Versatz zwischen der englischen Version und den lokalisierten Versionen erheblich und verbessert den weltweiten Zugang zu den Kursen.

ERFAHREN SIE MEHR AUF
LIONBRIDGE.COM

VERARBEITETE SPRACHEN

- | | | | |
|--------------|----------------|--------------|-----------------|
| ▸ Arabisch | ▸ Thailändisch | ▸ Polnisch | ▸ Spanisch |
| ▸ Japanisch | ▸ Französisch | ▸ Rumänisch | ▸ Portugiesisch |
| ▸ Chinesisch | ▸ Deutsch | ▸ Griechisch | |
| ▸ Koreanisch | ▸ Italienisch | ▸ Walisisch | |

WICHTIGE ERKENNTNISSE

- Das automatische Post-Editing mit LLM kann die Bereitstellung von Content in mehreren Sprachen erheblich beschleunigen und gleichzeitig die Kosten senken.
- Die Nutzung bestehender Translation Memorys sorgt für Konsistenz und schöpft den Wert früherer Investitionen in menschliche Übersetzungen in größtmöglichem Umfang aus.
- Human-in-the-Loop-Workflows bleiben für die Qualitätssicherung unverzichtbar, insbesondere bei komplexen Sprachen und sehr speziellem Content.
- Die skalierbare KI-gestützte Lokalisierung ermöglicht es Unternehmen, schnell zu wachsen und ihre globale Reichweite zu vergrößern, ohne Abstriche bei der Qualität machen zu müssen.

“

„Wir erleben jetzt, dass Content schneller und günstiger als je zuvor übersetzt werden kann. Dank automatischem Post-Editing können wir auch Content lokalisieren, der aufgrund der Budgetbeschränkungen bisher nicht berücksichtigt werden konnte.“

Yolanda Cham Yuen | Cisco Systems

”